

GMCD 7234

© 2002 Guild Music Ltd  
© 2002 Guild Music Ltd



**Guild**

Guild Music Ltd  
St Helier • Jersey • Channel Islands

DIGITAL

**Guild**

# *Christmas With Handbells*



*Columba Ringers*

By: RAYMOND F. REINSANT

musical director



- |    |  |        |
|----|--|--------|
| 1  | Joy To The World – G. F. Handel (arr. A. B. Sherman)         | [3:15] |
| 2  | Stille Nacht – F. Gruber (arr. B. Garee)                     | [2:45] |
| 3  | In The Bleak Mid-Winter– G. Holst (arr. K. Buckwalter)       | [3:40] |
| 4  | Of the Father's Love Begotten (arr. K. McChesney)            | [3:26] |
| 5  | What Child Is This? – Trad. English (arr. C. Dobrinski)      | [3:22] |
| 6  | I Wonder As I Wander – J. J. Niles (arr. K. L. Buckwalter)   | [3:19] |
| 7  | O Holy Night – A. Adams (arr. D. Benton)                     | [5:25] |
| 8  | Angels We Have Heard On High – Trad. (arr. H. Morris)        | [2:11] |
| 9  | Ukrainian Bell Carol – M. Leontovich (arr. H. Morris)        | [2:59] |
| 10 | Passacaglia (Seventh Suite) – G. F. Handel (arr. W. Griffin) | [6:35] |
| 11 | Masters In This Hall – French carol (arr. A. B. Sherman)     | [3:26] |
| 12 | March Of The Kings – G. Bizet (arr. V. W. Stephenson)        | [2:57] |
| 13 | We Wish You A Merry Christmas – Trad. (arr. K. McChesney)    | [1:44] |

COLUMBA RINGERS St Columba College, St Albans, Hertfordshire

Br. RAYMOND F. REINSANT, SC Musical Director

With great appreciation to the St. Columba's College community, Head Masters John Stuart and Fr. Stephen Darlington, OSB, and Head of Prep School: Kathy Fahy and Edwin Brown, all Governors who risk their investment in Bells and commissions; to parents, staff, pupils and friends of the College; to Ewart Hopkins and the Quorum Singers of St. Albans who have supported us during our "growing" years and to music staff of the College and Prep School who encouraged us all along the way and to all who support music in all its forms in Secondary Schools throughout the UK and USA.; to the Bell-Parents who are our best fans and to Br. Irenaeus Chabot, who tirelessly prepares our every move and detail and to the Benedictine Monks of St. Michael's Abbey, Farnborough, who provided the wonderful venue for recording. To the Brothers of the Sacred Heart (on both sides of the Atlantic) for their enthusiastic support.

#### A GUILD DIGITAL RECORDING

- Recording Producer & Recording Engineer: Michael Ponder
  - Recorded: St Michael's Abbey, Farborough 27 November 2001
  - Mastering and transfer to Exabyte: P.J. Reynolds Mastering, PO Box 5092, Colchester CO1 1FN, UK
  - QC for Guild Music Limited: P.J. Reynolds Mastering
  - Cover picture: Christmas Card Design by Thomas Moran, 1885 (Private collection) courtesy of Bridgeman Art Library, London
  - Design: Paul Brooks, Design & Print - Oxford
  - Art direction: Guild Music Limited
  - Executive co-ordination: Guild Music Limited
- 
- Dedication: We dedicate this album to the loving memory of Oliver Batten, founding member, who died prematurely of cancer and yet lives in our music and efforts.

GUILD MUSIC specialise in supreme recordings of the Great British Cathedral Choirs, Orchestral Works and exclusive Chamber Music.

- **Guild Music Limited, Wiesholz 42b, 8262 Ramsen, Switzerland**  
Tel: (41) +52 743 16 00 Fax (41) +52 743 15 53 (Head Office)
- **Guild Music Ltd., PO Box 5092, Colchester, Essex CO1 1FN, Great Britain**
- **e-mail: [guildmusic@bluewin.ch](mailto:guildmusic@bluewin.ch) World WideWeb-Site: <http://www.guildmusic.com>**

WARNING: Copyright subsists in all recordings under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performances Ltd., 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

### Remerciements:

Nous voulons exprimer ici notre reconnaissance à la communauté de St. Columba College, aux directeurs John Stuart et Frère Stephen Darlington, OSB; aux directeurs de l'école préparatoire, Kathy Fahy et à Edwin Brown, tous membres du conseil d'établissement qui ont risqué leurs investissements dans les Clochettes et les commandes; aux parents, aux employés, aux élèves et aux amis du collège; à Ewart Hopkins et aux Quorum Singers de St. Alban qui nous ont soutenus pendant les années de notre "croissance", et aux professeurs de musique du collège et de l'école préparatoire qui nous ont encouragés, et à tous ceux qui soutiennent la musique sous toutes ses formes dans les écoles secondaires à travers la Grande-Bretagne et les Etats-Unis; aux Bell-Parents qui sont nos meilleurs fans, à Frère Irenaeus Chabot qui prépare avec une énergie inépuisable tous nos déplacements, et aux moines bénédictins de l'abbaye de St. Michael, Farnborough, qui nous ont offert ce lieu merveilleux pour l'enregistrement.

### Dédicace:

Nous dédions cet album à la mémoire chère d'Oliver Batten, membre fondateur, qui est mort prématurément du cancer, et qui pourtant continue à vivre au travers de notre musique et de nos efforts.

*Traduction: Francis Marchal*

#### PUBLISHERS

*Joy To The World*  
*Stille Nacht*  
*In The Bleak Midwinter*  
*Of The Father's Love Begotten*  
*What Child Is This?*  
*I Wonder As I Wander*  
*O Holy Night*  
*Angels We Have Heard On High*  
*Ukrainian Bell Carol*  
*Passacaglia (7th suite)*  
*Masters In The Hall*  
*March Of The Kings*  
*We Wish You A Merry Christmas*

Concordia Pub House  
Shawnee Press, Inc.  
Harold Flammer Music  
Beckenhorst Press, Inc.  
Agape Music Hope Publishing Company  
G. Schirmer, Inc.  
The Lorenz Corporation  
Alfred Publishing Co.  
Harold Flammer Music  
Beckenhorst Press, Inc.  
Choristers Guild  
Agape Music Hope Publishing Company  
Jeffers Handbell Supply

Christmas music has the potential of moving across territorial boundaries and truly belongs to all peoples and cultures. It is a gift to the World. This cultural richness is here translated into the musical language of the Handbell idiom and offered to you as our Christmas Gift for your inspiration, enjoyment and peace. The music ranges from the traditional carol and classical forms particular to the season as well as a few unique pieces which enhance our Christmas repertoire. The moods are somber, meditative, joyous and peaceful; each telling their part of the Christmas story.

Music has the wonder-filled ability to transform our present moment and help our human spirit find the Transcendent; it is never more true than at Christmas. The quiet and spiritual quality of *O Holy Night*, *Stille Nacht*, *I Wonder As I Wander* and *Of The Father's Love Begotten* set the mood for reflection that is natural to the presence of the Christmas mystery; the wonder of the December Winter-Solstice is found in Holt's *In The Bleak Mid-Winter* and the traditional *What Child Is This*. Christmas would not be complete without traditional and joyous carols such as *Joy To The World* and *Angels We Have Heard On High*, as well as the ever popular *Ukrainian Bell Carol* which are wonderfully expressed by Christmas Bells and likewise symbolic of the ever present new-life of the incarnation of Christ not only of yesteryear, but re-announced annually by joyous Angelic choirs and Marching Kings. Classical music always find its place in the Christmas repertoire with such favourites as Bizet's *March Of The Kings*, and the Handel's *Passacaglia*. Just as universally, the Christmas season would not be complete without certain images of yuletide family celebrations symbolized by the fun-loving McChesney arrangement of *We Wish You A Merry Christmas and Masters in This Hall*.

We here in England wish our listeners the world over, the Peace of this great Christmas Festival and the Joy of this wonderful season! We hope our gift of Christmas Handbell music fills your homes for many years to come.

The team has been ringing for 6 full years and ring a combination of English and American styles. They ring on 5 octaves of Malmark Handbells and Hand Chimes. Handbell ringing is a visual art form as well as a musical idiom, originating as a practice instrument for tower ringers in the 18th century, then becoming part of the folk-art of British culture and now an instrument in its own right. Today, the music is associated with the church repertoire and delightful Christmas settings; *The Columba Ringers* make it their mission to enhance their repertoire by extending it to the world of classical composition and we have therefore commissioned two arrangements for Handbells from renown Handbell Arrangers, *The English Folk Song Suite* and the Dvorak's *9th Symphony Allegro*, 'from the New World'. We have visited the United States twice to ring and perform with other Secondary Schools in New England and Washington, DC. We perform in concert, for charity events and in liturgical settings for school, on tour and when asked by local civic groups and parishes. Trumpet, flute, cello and choir complement the music when the opportunity arises.

RINGERS (in position):

Marc Walker	Rohan Wagle
Ciaran Cahill	Thomas Carter – Thomas Lawrence
Domnic Duke	Jason Duke
Sean Higgins	Jack Redmond
Matthew Sells	Christopher Williams
Jamie Karran	Andrew Mazzoni

**Organization:** These secondary school musicians meet twice a week during term time to rehearse and prepare for annual concerts and to develop the skills of Handbell Ringing.

**Membership:** All ringers are members of The Handbell Ringers of Great Britain and Br. Raymond is a member of the HBRG as well as the American Guild of English Handbell Ringing.

Les **Columba Ringers** jouent des clochettes depuis six ans, et font sonner une combinaison de styles anglais et américains. Ils utilisent des clochettes Malmark et des carillons d'une étendue de cinq octaves. Le jeu de clochettes est à la fois une forme d'art visuel et un idiome musical dont l'origine remonte aux sonneurs de beffroi du dix-huitième siècle; par la suite, il devint un élément de l'art folklorique britannique avant de s'imposer aujourd'hui comme un instrument à part entière. Sa musique est de nos jours associée avec le répertoire de l'église et les charmants arrangements de Noël. Les **Columba Ringers** se donnent pour mission d'enrichir leur répertoire en l'étendant au monde de la musique classique. Ils ont ainsi commandé deux arrangements à d'éminents sonneurs de clochettes: **The English Folk Song Suite** et **l'Allegro** de la **Neuvième Symphonie** de Dvorak, "du Nouveau Monde". Les **Columba Ringers** se sont rendus deux fois aux Etats-Unis pour jouer et se produire avec d'autres écoles secondaires (en Nouvelle Angleterre et à Washington, DC). Ils se produisent en concert, lors de manifestations caritatives et dans des contextes liturgiques dans des écoles, en tournée, et à la demande des paroisses et des municipalités. Quand la possibilité se présente, la musique des clochettes est enrichie par l'ajout d'autres instruments (trompette, flûte, violoncelle) et par des chœurs.

**Organisation:**

Ces musiciens d'école secondaire se réunissent deux fois par semaine pendant l'année scolaire pour répéter et préparer les concerts annuels, et pour développer leur technique de jeu de clochettes.

**Adhésion:**

Tous les sonneurs sont membres des Handbell Ringers of Great Britain; Frère Raymond est membre de cette association ainsi que de l'American Guild of English Handbell Ringing.

La musique de Noël a le pouvoir de traverser les frontières, et appartient véritablement à tous les peuples et à toutes les cultures. C'est un don fait au monde. Cette richesse culturelle est ici transplantée dans le langage des clochettes, et nous voulons vous l'offrir comme cadeau de Noël pour vous donner l'inspiration, la joie et la paix. La musique de cet enregistrement s'étend du carol traditionnel et des formes classiques spécifiques de cette saison jusqu'à quelques pièces uniques qui enrichissent notre répertoire pour Noël. L'humeur est tour à tour sombre, méditative, joyeuse et paisible; chaque pièce nous raconte sa part de l'histoire de Noël.

La musique possède la capacité merveilleuse de transformer notre moment présent et d'aider notre âme à trouver le transcendant; cela n'est jamais plus vrai qu'à Noël. La qualité calme et spirituelle de *O Holy Night, Stille Nacht, I Wonder As I Wander* et de *Of The Father's Love Begotten* installe le climat propice à la réflexion qui est naturellement associée à la présence du mystère de Noël; l'émerveillement du solstice de décembre se manifeste dans *In The Bleak Mid-Winter* de Holst et dans le traditionnel *What Child Is This*. Noël ne serait pas complet sans les joyeux carols traditionnels tels que *Joy To The World* et *Angels We Have Heard On High*, et le populaire *Ukrainian Bell Carol*, qui sont merveilleusement exprimés par les Cloches de Noël; ils symbolisent également la présence permanente de la vie nouvelle dans l'incarnation du Christ non seulement dans les temps passés, mais de nouveau chaque année par les joyeux chœurs angéliques et par les rois en marche. La musique classique trouve toujours sa place dans le répertoire de Noël avec des pièces favorites telles que la *Marche des Rois* de Bizet, la *Passacaglia* de Handel. Par ailleurs, il manquerait quelque chose au caractère universel du temps de Noël sans certaines des images de fêtes familiales symbolisées par l'arrangement exubérant de McChesney de *We Wish You A Merry Christmas and Masters In This Hall*.

D'ici, en Angleterre, nous souhaitons à nos auditeurs du monde entier la Paix de cette grande fête de Noël et la Joie de cette merveilleuse saison! Nous espérons que la musique des Clochettes de Noël remplira vos foyers pendant de nombreuses années à venir.

Weihnachtsmusik überbrückt Landesgrenzen und ist wahrhaftig die Musik, die allen Völkern und Kulturen gemeinsam ist. Sie ist ein Geschenk an die Welt. Dieser kulturelle Reichtum wird hier in die musikalische Sprache der Handglocken übersetzt und Ihnen als unser Weihnachtsgeschenk zur Inspiration, Freude und innerem Frieden dargeboten. Die Musik reicht von traditionellen Weihnachtsliedern und klassischen, speziell der Saison angemessenen Formen bis zu einigen einzigartigen Stücken, die unser Weihnachtsrepertoire bereichern. Die Stimmungen der verschiedenen Stücke sind getragen, sinnend, voller Freude und geruhsam; jede berichtet ihren Teil der Weihnachtsgeschichte.

Musik besitzt die wundervolle Möglichkeit unsere momentane Situation zu verwandeln und hilft unserem menschlichen Geist, das Transzendente zu finden; dies ist besonders zur Weihnachtszeit der Fall. Der ruhige und geistige Charakter von *O Holy Night, Stille Nacht, I Wonder As I Wander* und *Of the Father's Love Begotten* bereiten die besinnliche Stimmung vor, die naturgemäß für das weihnachtliche Mysterium angemessen ist; das Wunder der Dezember Winter-Sonnenwende wird in Holsts *In The Bleak Mid-Winter* und dem traditionellen *What Child Is This* dargestellt. Weihnachten ohne traditionelle und freudige Weihnachtslieder wie *Joy To The World* und *Angels We Have Heard On High* sowie das ewig populäre *Ukrainian Bell Carol* wäre einfach kein richtiges Weihnachten. Diese Lieder werden hier durch die Weihnachtsglocken wundervoll dargebracht und sind gleichzeitig ein Symbol der ewig gegenwärtigen, neu auflebenden Inkarnation Christi nicht nur aus vergangenen Tagen, sondern alljährlich erneut durch freudige Engelschöre, Marsch der Könige, angekündigt. Klassische Musik findet jederzeit ihren Platz im Weihnachtsrepertoire mit solch beliebten Stücken wie Bizets *Marsch der Könige* und Händels *Passacaglia*. Ebenso wäre die Weihnachtszeit nicht vollkommen ohne Bilder weihnachtlicher Familienfeiern, die in der lustigen Bearbeitung McChesneys von *We Wish You A Merry Christmas* und *Masters In This Hall* vorkommen.

Wir, hier in England, wünschen unseren Hörern in der ganzen Welt, den Frieden dieses bedeutenden Weihnachtsfestes und die Freude dieser wundervollen Jahreszeit! Wir hoffen, daß unser Geschenk, diese Musik der Weihnachtshandglocken, Ihr Zuhause viele Jahre lang mit Freude füllen wird.

Das Team musiziert seit sechs Jahren zusammen und spielt eine Kombination von englischen und amerikanischen Stilrichtungen. Die Mitglieder benutzen fünf Oktaven von Malmark Handbells und Hand Chimes. Das Handglockenläuten gehört nicht nur zur darstellenden Kunst, sondern ist auch eine musikalische Ausdrucksform. Sie entstand im 18. Jahrhundert als Übungsinstrument für die Turmglockner, wurde dann Teil der Volkskunst der britischen Kultur und ist heute ein eigenständiges Instrument. Die Handglockenmusik steht im allgemeinen in enger Verbindung mit dem Kirchenrepertoire und wundervollen Vertonungen für die Weihnachtszeit. Die COLUMBA RINGERS machten es sich zur Aufgabe, dieses Repertoire auf die Welt klassischer Kompositionen auszudehnen. Daher wurden zwei Bearbeitungen für Handglocken von berühmten Handglocken-Arrangeuren in Auftrag gegeben: *The English Folk Song Suite* und Dvoraks *9. Sinfonie - Allegro*, „Aus der Neuen Welt“. Das Team besuchte die Vereinigten Staaten bereits zweimal, um gemeinsam mit anderen weiterführenden Schulen in Neuengland und Washington, DC aufzutreten und die Glocken erklingen zu lassen. Diese Musiker treten nicht nur in Konzerten auf, sondern auch bei Wohltätigkeitsveranstaltungen und liturgischen Vertonungen für Schulen, auf Tourneen und wenn von lokalen Bürgergruppen oder Gemeinden darum gebeten. Trompete, Flöte, Cello und Chor werden, wenn die Möglichkeit besteht, als Ergänzung zur Musik hinzugezogen.

*Organisation:* Diese Musiker der weiterführenden Schule treffen sich zweimal pro Woche während des Semesters, um zu proben, sich auf die jährlichen Konzerte vorzubereiten und ihre Fertigkeit des Handglockenläutens weiter zu entwickeln.

*Mitgliedschaften:* Alle Glöckner sind Mitglieder der Handbell Ringers of Great Britain und Bruder Raymond Reinsant, SC ist nicht nur Mitglied des HRGB, sondern auch der American Guild of English Handbell Ringing.

*Mitarbeiter:* Unser herzlicher Dank geht an die St. Columba College Gemeinde, an die Direktoren John Stuart und Vater Stephen Darlington, OSB, und Leiter der Prep School: Kathy Fahy und Edwin Brown, alle Direktoren, die ihre Investition in Glocken und Auftragsarbeiten riskierten; an Eltern, Personal, Schüler und Freunde des College; an Ewart Hopkins und die Quorum Singers von St. Albans, die uns während der Jahre unseres „Wachsens“ unterstützten und das Musikpersonal des College und der Prep School, die uns auf dem Weg immer wieder Mut machten und an alle, die Musik in jeglicher Form in den weiterführenden Schulen in Großbritannien und den USA unterstützen; an die Eltern unserer Glöckner, die unsere besten Fans sind und an Bruder Irenaeus Chabot, der unermüdlich jeden unserer Schritte und alle Details vorbereitet sowie an die Benediktiner Mönche von St. Michael's Abbey, Farnborough, die den wundervollen Ort für diese Aufnahme zur Verfügung stellten.

*Widmung:* Wir widmen dieses Album der lieben Erinnerung an Oliver Batten, unserem Gründungsmitglied, der frühzeitig an Krebs starb, der jedoch in unserer Musik und in unseren Anstrengungen weiterlebt.

Übersetzung von Regina Piskorsch-Feick